

# お見事！6

LUKUVIHKO

編纂者：

タカネン隆江

イェンニ・ペンシツカラ

Koonnut ja muokannut:

Takae Takanen

Jenni Pensikkala

TEKSTIEN LISENSSI:

テキストのライセンス：



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

KUVAT OVAT TEKIJÄNOIKEUDEN ALAISIA.

画像の著作権を保護されている。

# Sisältö

## OSA 1 Uusivuosi しょうがつ お正月

1. 日本のお正月の過ごし方をご紹介します。  
にほん しょうがつ す かた しょうかい
2. 「国民の祝日」と「国民の休日」のちがいと国民の祝日一覧  
こく민 しゅくじつ こく민 きゅうじつ こく민 しゅくじついちらん
3. 歳神様といただくおせち料理  
としがみさま りょうり
4. 日本の行事クイズ  
にほん ぎょうじ

## OSA 2 Japanilainen arkkitehtuuri にほん いえ 日本の家

5. 和室とは  
わしつ
6. 日本家屋の特徴！それは気候に対応したもの  
にほんかおく とくちょう きこう たいおう
7. 「能」と「狂言」の違い  
のう きょうげん ちが
8. 日本の家クイズ  
にほん いえ



写真：Istockphoto.com / recep-bg

# OSA 1

1. 日本のお正月の 1 過ごし方 をご紹介いたします。

## おせち料理

1月1日から3日間に食べる 2 祝いの料理 です。おせち料理は「3 めでたさを 4 重ねる」という意味で 5 縁起をかつぎ、6 重箱に 7 焼き物、8 煮物、9 酢の物などを 10 盛り付けます。3日間、毎日 11 家事で忙しい主婦の体を 12 休ませてあげる意味も 13 込められています。

## お年玉

お正月に新年を 14 祝うため、子どもたちがお祖父ちゃん、お祖母ちゃんや 15 親戚からも 16 袋に入ったお金のことです。

## 年賀状

12月中に書いて正月までに送り、新年の挨拶と一年間の 17 感謝の気持ちを 18 伝えるはがきです。友人や親戚のほか、19 仕事関係の 20 お世話になった人に送ることが一般的です。

## 初日の出

21 初日の出とともに「22 年神様」が 23 現れると 24 信じられていました。そこから、一年の始まりである、25 元旦の日の一番最初に 26 昇ってくる 27 太陽を 28 表します。初日の出に一年の健康と 29 幸運を 30 祈ることが 31 習わしとなっています。

## 初詣

初詣とは、年が 32 明けてから初めて神社やお寺に行き、神様に挨拶や新しい1年の 33 無事を祈ることです。

(Lähde: <https://i->[ila.com/%E6%97%A5%E6%9C%AC%E3%81%AE%E3%81%8A%E6%AD%A3%E6%9C%88%E3%81%AE%E9%81%8E%E3%81%94%E3%81%97%E6%96%B9%E3%82%92%E3%81%94%E7%B4%B9%E4%BB%8B%E3%81%84%E3%81%9F%E3%81%97%E3%81%BE%E3%81%99%E3%80%82/](https://i-ila.com/%E6%97%A5%E6%9C%AC%E3%81%AE%E3%81%8A%E6%AD%A3%E6%9C%88%E3%81%AE%E9%81%8E%E3%81%94%E3%81%97%E6%96%B9%E3%82%92%E3%81%94%E7%B4%B9%E4%BB%8B%E3%81%84%E3%81%9F%E3%81%97%E3%81%BE%E3%81%99%E3%80%82/) 12.5.2019. Muokattu.)

1 <small>す かた</small> 過ごし方	viettämistapa	2 <small>いわ</small> 祝い	juhlinta
3 <small>めでたさ</small> めでたさ	hyvä onni	4 <small>かさ</small> 重ねる	keräänyttää
5 <small>えんぎ</small> 縁起をかつぐ	olla taikauskoinen	6 <small>じゅうばこ</small> 重箱	monikerrokseinen puulaatikko ruuille
7 <small>や もの</small> 焼き物	paistettu ruoka	8 <small>にももの</small> 煮物	keitetty ruoka
9 <small>す もの</small> 酢の物	etikalla pikkelsöity ruoka	10 <small>も つ</small> 盛り付ける	asetella
11 <small>かじ</small> 家事	kodinhoito	12 <small>やす</small> 休ませてあげる	antaa levätä
13 <small>こ</small> 込められている	sisältyä	14 <small>いわ</small> 祝う	juhlistaa, juhlia
15 <small>しんせき</small> 親戚	sukulainen	16 <small>ふくろ</small> 袋	pussi, (tässä: kirjekuori)
17 <small>かんしゃ</small> 感謝	kiitollisuus	18 <small>つた</small> 伝える	välittää, ilmaista
19 <small>しごとかんけい</small> 仕事関係	työhön liittyvä	20 <small>せ わ</small> お世話になる	jäädä kiitollisuudenvelkaan
21 <small>はつひ で</small> 初日の出	vuoden ensimmäinen auringonnousu	22 <small>としがみさま</small> 年神様	vuoden jumala
23 <small>あらわ</small> 現れる	ilmestyä	24 <small>しん</small> 信じられていた	uskottiin
25 <small>がんとん ひ</small> 元旦の日	uudenvuodenpäivä	26 <small>のぼ</small> 昇ってくる	nousta
27 <small>たいよう</small> 太陽	aurinko	28 <small>あらわ</small> 表す	tarkoittaa, ilmaista
29 <small>こううん</small> 幸運	onni	30 <small>いの</small> 祈る	rukoilla
31 <small>なら</small> 習わし	perinne	32 <small>あ</small> 明ける	alkaa
33 <small>ぶじ</small> 無事	turvallisuus		

もんだい 1 こども す しょうがつ ぎょうじ なん  
問題 1 子供たちが好きなお正月の行事は何ですか。

もんだい 2 しょうがつ なん  
問題 2 お正月までにしなければならないのは何ですか。

もんだい 3 しゅふ  
問題 3 主婦がゆっくりできるのはいつですか。

## 2. 「<sup>1</sup>国民の<sup>2</sup>祝日」と「国民の<sup>3</sup>休日」のちがい

<sup>こくみん</sup> <sup>しゆくじつ</sup>  
国民の祝日

<sup>ねん</sup> <sup>げんざい</sup> <sup>にほん</sup> <sup>ねん</sup> <sup>にち</sup> <sup>こくみん</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>いちらん</sup> <sup>しょうりやく</sup>  
2013年<sup>5</sup>現在、日本には1年に15日の国民の祝日があります。(祝日一覧<sup>6</sup>省略)

<sup>にち</sup> <sup>こくみん</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>い</sup>  
この15日のことを、国民の祝日と言います。

<sup>こくみん</sup> <sup>きゅうじつ</sup>  
国民の休日

<sup>つづ</sup> <sup>こくみん</sup> <sup>きゅうじつ</sup> <sup>こくみん</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>にちようび</sup> <sup>かんが</sup>  
<sup>7</sup>続いて国民の休日<sup>8</sup>について。国民の祝日が日曜日と<sup>9</sup>かぶったときを考えてみてく

<sup>しゆくじつ</sup> <sup>やす</sup> <sup>にちようび</sup> <sup>やす</sup> <sup>にち</sup> <sup>そん</sup> <sup>き</sup>  
ださい。祝日で休みなのに、日曜日とかぶって、<sup>10</sup>なんだか休みを1日<sup>11</sup>損した<sup>12</sup>気がし

<sup>あんしん</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>にちようび</sup> <sup>ぼあい</sup> <sup>ひ</sup> <sup>もっと</sup> <sup>ちか</sup>  
ませんか？安心してください！祝日が日曜日とかぶった場合、その日に最も近い

<sup>こくみん</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>ひ</sup> <sup>きゅうじつ</sup> <sup>き</sup>  
「国民の祝日」でない日を休日とする。と<sup>13</sup>決められています。<sup>14</sup>つまり、<sup>15</sup>だいたい

<sup>つぎ</sup> <sup>げつようび</sup> <sup>きゅうじつ</sup>  
はその次の月曜日が休日になるということです。

<sup>こくみん</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>へいじつ</sup> <sup>へいじつ</sup> <sup>こくみん</sup> <sup>きゅうじつ</sup>  
また、国民の祝日に<sup>16</sup>はさまれた<sup>17</sup>平日があったとき、その平日は国民の休日として

<sup>やす</sup>  
休みになります。

(before)

○ ● ○  
<sup>しゆくじつ</sup> <sup>へいじつ</sup> <sup>しゆくじつ</sup>  
祝日 平日 祝日

<sup>こよみ</sup> <sup>ぼあい</sup> <sup>しゆくじつ</sup> <sup>へいじつ</sup> <sup>こくみん</sup> <sup>きゅうじつ</sup>  
のような<sup>18</sup>暦があった場合、祝日にはさまれた平日(●)は国民の休日(○)に

<sup>へんしん</sup>  
<sup>19</sup>変身をします。

(after)

○ ○ ○  
しゅくじつ 祝日   きゅうじつ 休日   しゅくじつ 祝日

しゅってん 出典   Copyright (C) 2012-2019 Wizshare Inc. All rights reserved.   ぼっすい より抜粋   いちぶかいへん 一部改変

( Lähde: <http://manapedia.jp/text/2329> 13.5.2019. Muokattu. )

<small>こくみん</small> 1 国民	kansa	<small>しゅくじつ</small> 2 祝日	juhlapäivä
<small>きゅうじつ</small> 3 休日	vapaapäivä	<small>いちらん</small> 4 一覧	lista
<small>げんざい</small> 5 現在	nykyään, nykyaika	<small>しょうりやく</small> 6 省略	poisjätö
<small>つづ</small> 7 続いて	seuraavaksi	8 について	liittyen
9 かぶった	olla päällekkäinen	10 なんだか	jotenkin
<small>そん</small> 11 損した	menettää	12 <small>き</small> 気がする	tuntua
<small>き</small> 13 決められている	on päätetty	14 つまり	toisin sanoen
15 だいたい	yleensä	16 はさまれた	väliin jäävä
<small>へいじつ</small> 17 平日	arkipäivä	18 <small>こよみ</small> 暦	kalenteri
<small>へんしん</small> 19 変身	muutos, muodonmuutos		

もんだい 問題 1   こくみん 国民の きゅうじつ 休日 き はどうやって決めていますか。

もんだい 問題 2   しゅくじつ 祝日 と しゅくじつ 祝日 の間 あいだ に へいじつ 平日 があつたらどうなりますか。

もんだい 問題 3   どようび 土曜日 が しゅくじつ 祝日 の時、とき 日曜日 にちようび はどうなりますか。



### 3. <sup>としがみさま</sup>1歳神様と<sup>りょうり</sup>2いただくおせち料理

2014年11月17日

<sup>すべ</sup>3全ての料理に<sup>りの</sup>4祈りの意味がある

<sup>しょうがつ</sup>お正月とは<sup>き はな</sup>5切り離せない<sup>いわ ぜん</sup>6お祝い膳の<sup>りょうり</sup>「おせち料理」は、<sup>としがみさま</sup>「年神様」へ<sup>そな</sup>7お供えする  
<sup>りょうり</sup>料理で、また<sup>かぞく</sup>家族の<sup>しあわ</sup>幸せを<sup>ねが</sup>8願う<sup>えんぎもの</sup>9縁起物の料理です。<sup>きんねん</sup>10近年では<sup>てづく</sup>11手造りされることは  
<sup>すく</sup>12少なくなって、<sup>く ちか</sup>13暮れ近くなると「おせち料理<sup>りょうり</sup>13商戦」が<sup>はなばな</sup>14華々しくなります。<sup>ほんらい</sup>15本来は  
<sup>さまさま</sup>16様々な<sup>そざい</sup>17素材を<sup>なんにち</sup>何日にも<sup>わた</sup>18渡って<sup>て か</sup>19手を掛け、「<sup>としがみさま</sup>歳神様にお供えし、<sup>そな</sup>そして<sup>かぞく たの</sup>家族で楽し  
<sup>つく</sup>む」ために作りました。

<sup>りょうり</sup>料理の<sup>い み</sup>20それぞれに<sup>すべ</sup>ひとつひとつの<sup>ごこくほうじょう</sup>意味があります。全てに「<sup>しそんはんえい</sup>21五穀豊穰、22子孫繁栄、  
<sup>かぞく あんぜん</sup>家族の<sup>けんこう</sup>安全と<sup>いの</sup>健康」などの<sup>こ</sup>23祈りを<sup>さんかい</sup>24込め、<sup>さち</sup>25山海の幸が<sup>も</sup>26盛り込まれています。<sup>さむ</sup>寒い  
<sup>きせつ</sup>季節のことですから、<sup>なんにち</sup>何日かに<sup>わた</sup>渡って<sup>ひ も</sup>27日持ちのする料理から<sup>りょうり</sup>造り<sup>つく</sup>始め<sup>はじ</sup>ます。<sup>おお</sup>大みそかの  
<sup>おそ</sup>遅くまで<sup>しゅふ</sup>主婦は<sup>たいへん</sup>大変だった<sup>たくはい</sup>こと<sup>かんたん</sup>でしょう。<sup>りょうり</sup>28宅配などの簡単な「おせち料理」に<sup>なりつ</sup>29なりつ  
<sup>げんざい</sup>つある<sup>かぞくかんきょう</sup>現在<sup>おお</sup>ですが、<sup>へんか</sup>30家族環境は大きく<sup>へんか</sup>31変化しています。でも、<sup>つ こ</sup>32詰め込まれている  
<sup>りょうり</sup>料理の「<sup>ゆらい</sup>33めでたい 34由来」は<sup>そのまます</sup>35そのままです。

<sup>こうはくかまぼこ</sup>36紅白蒲鉾は「<sup>ひ で</sup>37日の出」を、<sup>だてまき</sup>38伊達巻は大事な<sup>ぶんしょ</sup>39文書などの「<sup>まきもの</sup>40巻物」を、<sup>くり</sup>41栗きんと  
<sup>こがねいろ</sup>んは「<sup>ざいほう</sup>42黄金色の 43財宝」と「<sup>か ぐり</sup>44勝ち栗」という<sup>えんぎもの</sup>縁起物を<sup>あらわ</sup>45表しています。<sup>くろまめ</sup>46黒豆は  
<sup>はたら</sup>「<sup>ごろ あ</sup>47まめに働く」の<sup>けんこう</sup>48語呂合わせで健康を、<sup>こぶま</sup>49昆布巻きは「<sup>よろこぶ</sup>よろこぶ」の<sup>ことば</sup>50言葉にかけて  
<sup>ちやうじゆ</sup>51長寿を表しています。また、<sup>かず こ</sup>52数の子は<sup>しそんはんえい</sup>子孫繁栄を、<sup>たづく</sup>53田造りは<sup>ごこくほうじょう</sup>五穀豊穰を、<sup>あらわ</sup>それぞ  
れが表しています。



たと ちようり いの ところ すべ おな ひとくち た  
 54 例えどなたが 55 調理したもので祈りの心は全て同じです。 56 一口ずつでも食べるこ

としがみさま かんしゃ ことしいちねん ぶ じ いの  
 とで「歳神様」への 57 感謝と、今年一年の 58 無事を祈りたいですね。

しゅってん しょうがつ ぎょうじ し しょうがつ す かた  
 出典 Copyright (C) 2019 お正月の行事を知ろう! お正月の過ごし方 All Rights Reserved.

ぼっすい いちぶかいへん  
 より抜粋 一部改変

( Lähde:<https://www.kyosei-tairyu.jp/osyougatu/osyougatsugyouji/osechi.html> 13.5.2019. Muokattu )

としがみさま 1 歳神様	vuoden jumala	2 いただく	saada, ottaa vastaan, syödä
すべ 3 全て	kaikki	いの 4 祈り	rukous
き はな 5 切り離せない	ei voi ottaa pois	いわ ぜん 6 お祝い膳	juhla-ateria
そな 7 お供えする	uhrata	ねが 8 願う	pyytää, toivoa
えんぎもの 9 縁起物	onnenkalu	きんねん 10 近年	viime vuosina
てづく 11 手造りされること	itse tekeminen	く 12 暮れ	vuoden loppu
しょうせん 13 商戦	markkinointi	はなばな 14 華々しい	intensiivinen
ほんらい 15 本来	alkuperäinen	さまさま 16 様々	kaikenlaisia
そざい 17 素材	raaka-aine	わた 18 渡る	kestää
て か 19 手を掛ける	nähdä vaivaa	20 それぞれ	jokainen
ごこくほうじょう 21 五穀豊穡	hyvä sato	しそんはんえい 22 子孫繁栄	jälkeläisen menestys
いの 23 祈り	rukous	こ 24 込める	sisältyä
さんかい さち 25 山海の幸	merten- ja vuorten anti	も こ 26 盛り込む	sisällyttää
ひ も 27 日持ちのする	säilyvä	たくはい 28 宅配	lähetys
29 なりつつある	on muuttumassa	かぞくかんきょう 30 家族環境	kotiympäristö
へんか 31 変化している	on muuttumassa	つ こ 32 詰め込む	täyttää, laittaa sisään
33 めでたい	onnekas, onnellinen	ゆらい 34 由来	alkuperä
35 そのまま	ennallaan	こうはくかまぼこ 36 紅白蒲鉾	vaaleanpunainen ja valkoinen surimi
ひ で 37 日の出	aurionnousu	だてまき 38 伊達巻	makea munakas
ぶんしょ 39 文書	asiakirja	まきもの 40 巻物	käärö

くり 41 栗きんとん	makea kastanja	こがねいろ 42 黄金色	kullanvärinen
ざいほう 43 財宝	aarre, rikkaudet	かぐり 44 勝ち栗	voiton kastanjat
あらわ 45 表している	ilmentää, symboloida	くろまめ 46 黒豆	mustapapu
47 まめに	ahkerasti	ごろあ 48 語呂合わせ	sanaleikki
こぶま 49 昆布巻き	merileväkääryleet	ことば 50 言葉にかける	viitata sanaan
ちょうじゅ 51 長寿	pitkäikäisyys	かずこ 52 数の子	sillin mäti
たづく 53 田造り	marinoidut pikkukalat	たと 54 例え	vaikka
ちょうり 55 調理する	valmistaa, kokata	ひとくち 56 一口ずつ	yksi suupala kutakin
かんしゃ 57 感謝	kiitollisuus	ぶじ 58 無事	turvallisuus

もんだい はじ りょうり つく  
問題1 初め、おせち料理はどうして作りましたか。

もんだい りょうり か なん  
問題2 おせち料理で、変わらないことは何ですか。

もんだい かね ほ た  
問題3 お金が欲しかったら、どれを食べたらいいですか。

## 4. 日本ぎょうじの行事クイズ

もんだい      みやまい      こども      う      つ      い  
問題1   1 お宮参りでは、子供こどもが生まれたらどこどこに連れて行く？

じんじゃ  
1. 神社。

てら  
2. 佛寺。

きょうかい  
3. 教会。

もんだい      く      ぞ      あか      はじ      た      ぎょうじ      なに  
問題2   3 お食い初めとは、赤ちゃんあかちゃんに初めて食べものをあげる行事だ。何をあげる？

1. パン。

2. ごはん。

3. チョコレート。

もんだい      やくどし      なんねんつづ  
問題3   4 厄年は何年続く？

ねん  
1. 3年。

ねん  
2. 5年。

ねん  
3. 10年。

もんだい      たなばた      くに      でんせつ  
問題4   5 七夕はどこの国の 伝説？

かんこく  
1. 韓国。

にほん  
2. 日本。

ちゅうごく  
3. 中国。

もんだい せつぶん おに うち おに  
問題5 7節分には8鬼が家にくる。鬼はいつくる？

よなか  
1. 夜中。

あさ  
2. 朝。

ひる  
3. 昼。

もんだい ねんまつ がっこう かいしゃ おおそうじ  
問題6 9年末には学校や会社でも10大掃除をする。いつまでにしなければならない？

がつ にち  
1. 12月28日。

しょうがつ  
2. お正月。

がつ にち  
3. 12月25日。

もんだい ねんがじょう あたら とし え と い え と  
問題7 11年賀状には新しい年の12千支を入れる。千支にないのはどれ？

1. トラ。

2. ネコ。

3. イヌ。

もんだい かんとう かんさい しょうがつ きかん ちが かんとう がつ か  
問題8 13関東と14関西ではお正月の15期間が違う。関東は1月7日までだが、

かんさい  
関西は？

がつ か  
1. 1月10日まで。

がつ にち  
2. 1月15日まで。

がつ にち  
3. 1月31日まで。

もんだい かんとう しんねん  
 問題9 関東では新年のあいさつは、いつまで？

がつ か  
 1. 1月7日まで。

がつ にち  
 2. 1月15日まで。

がつ にち  
 3. 1月31日まで。

もんだい しちごさん おんな こ おとこ こ ぎょうじ ぎょうじ  
 問題10 16七五三は女の子と男の子の行事だ。いつの行事？

がつ  
 1. 11月。

がつ  
 2. 12月。

がつ  
 3. 1月。

しゅってん しょうがつ ぎょうじ し しょうがつ す かた  
 出典 Copyright (C) 2019 お正月の行事を知ろう！お正月の過ごし方 All Rights Reserved.

( Lähde: <https://www.kyosei-tairyu.jp/osyogatu/osyougatsugyouji/osechi.html> 14.5.2019. )

みやまい 1 お宮参り	vauvan ensimmäinen pyhäkössä käynti	きょうかい 2 教会	kirkko
くぞ 3 お食い初め	vauvan syömisenaloittamisseremonia	やくどし 4 厄年	epäonnen vuodet
たなばた 5 七夕	tanabata-juhla	でんせつ 6 伝説	taru
せつぶん 7 節分	kevään tulon juhlat	おに 8 鬼	demoni
ねんまつ 9 年末	vuodenloppu	おおそうじ 10 大掃除	suursiivous
ねんがじょう 11 年賀状	uudenvuodenkortti	えと 12 干支	kiinalaiset horoskooppimerkit
かんとう 13 関東	Kantōn alue	かんさい 14 関西	Kansain alue
きかん 15 期間	ajanjakso	しちごさん 16 七五三	7-, 5- ja 3-vuotiaiden juhla

# OSA 2

## 5. 和室とは

「<sup>1</sup>和室」は木や紙などの<sup>2</sup>天然素材を<sup>3</sup>基調に、<sup>4</sup>畳、<sup>5</sup>障子、<sup>6</sup>襖、<sup>7</sup>床の間などの

<sup>8</sup>伝統的な<sup>9</sup>手法の部屋の<sup>10</sup>総称です。その<sup>11</sup>魅力は<sup>12</sup>何といても「<sup>13</sup>用途の<sup>14</sup>多様さ」

にあります。<sup>15</sup>リビングや<sup>16</sup>ベッドルームといった<sup>17</sup>日常空間の<sup>18</sup>利用は<sup>19</sup>もちろん、

<sup>20</sup>客間として<sup>21</sup>来客を<sup>22</sup>もてなします。それに、<sup>23</sup>仏間として<sup>24</sup>先祖を<sup>25</sup>祭ったり一室で

<sup>26</sup>多目的に<sup>27</sup>活用することができます。

また、和室は内と外を<sup>28</sup>遮断しないで<sup>29</sup>柔らかくに<sup>30</sup>区切って、その静かな<sup>31</sup>佇まいを

より<sup>32</sup>一層<sup>33</sup>際立たせてきました。<sup>34</sup>戸外の音や<sup>35</sup>空気の<sup>36</sup>流れを<sup>37</sup>適度に<sup>38</sup>取り入れて、

<sup>39</sup>室内の<sup>40</sup>静寂さを<sup>41</sup>高めてきました。<sup>42</sup>自然の<sup>43</sup>影響を<sup>44</sup>受け入れる<sup>45</sup>工夫も<sup>46</sup>随所

に<sup>47</sup>施されています。それが畳や障子などの「<sup>48</sup>建具」です。

<sup>49</sup>いずれも<sup>50</sup>高温多湿の日本の<sup>51</sup>気候・<sup>52</sup>風土によって<sup>53</sup>育まれたもので、<sup>54</sup>いわば

「<sup>55</sup>呼吸する素材」といっても<sup>56</sup>過言ではありません。<sup>57</sup>最近では<sup>58</sup>インテリアとして

<sup>59</sup>用いられる建具ですが、<sup>60</sup>本来の<sup>61</sup>役割と素材の<sup>62</sup>特徴を知って、<sup>63</sup>有効に活用した

いですね♪

しゅってん 出典 Copyright (c) 2009 和の風情～日本の伝統～ All Rights Reserved. より抜粋 一部改変

( Lähde: <http://www.wahuzei.com/kurasi/wasitu.html> 14.5.2019. Muokattu. )

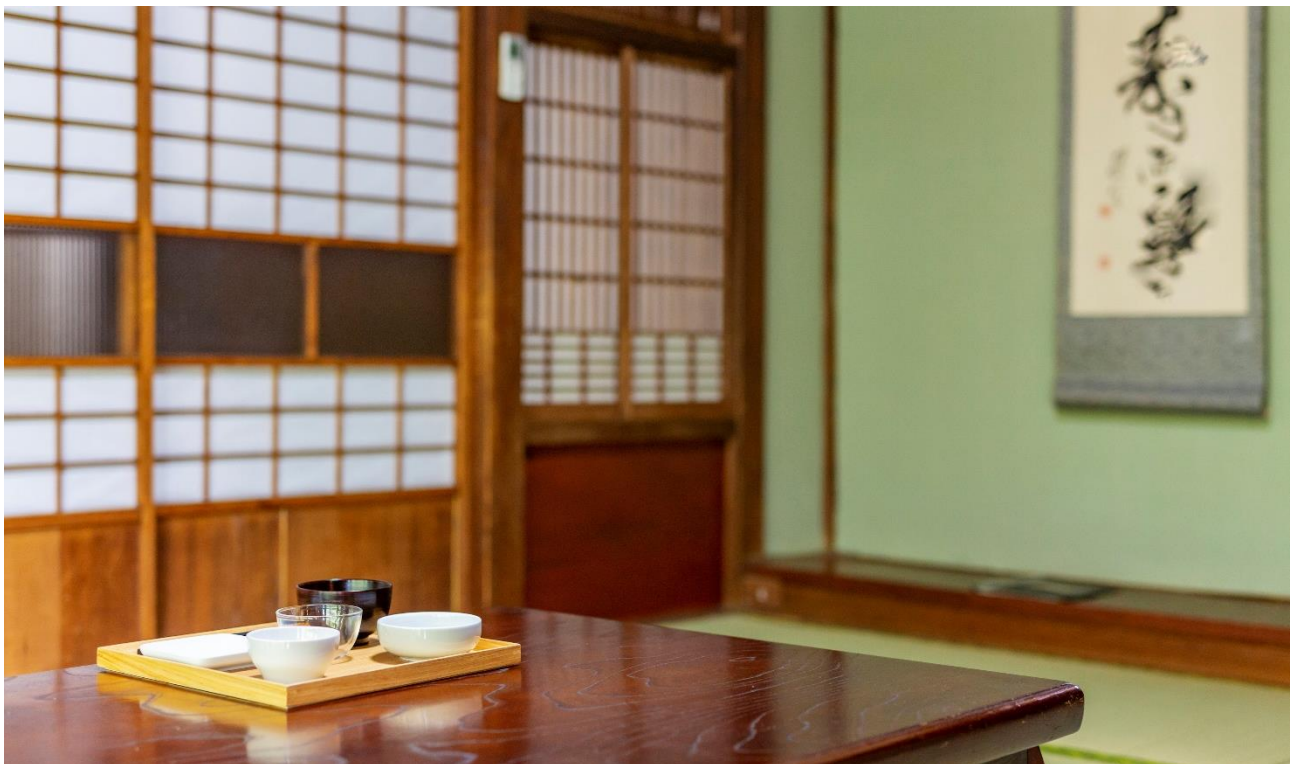
わしつ 1 和室	japanilainen huone	てんねんそざい 2 天然素材	luonnonmateriaali
きちょう 3 基調	perusteema	たたみ 4 畳	tatami-matto
しょうじ 5 障子	liukuovi (puukehikko ja ohutta paperia)	ふすま 6 襖	liukuovi (pahvipintainen)
とこま 7 床の間	syvennys seinässä, jossa pidetään koristeita	でんとうてき 8 伝統的	perinteinen
しゅほう 9 手法	menetelmä	そうしょう 10 総称	yläkäsité
みりょく 11 魅力	vetovoima	なん 12 何といつても	kuitenkin
ようと 13 用途	käyttö	たよう 14 多様さ	monipuolisuus
15 リビング	olohuone	16 ベッドルーム	makuuhuone
にちじょうくわかん 17 日常空間	jokapäiväinen tila	りよう 18 利用	käyttö, hyödyntäminen
19 もちろん	tietenkin	きやくま 20 客間	vierashuone
らいきやく 21 来客	vieras	22 もてなす	isännöidä
ぶつま 23 仏間	buddhalaisen kotialttarin huone	せんぞ 24 先祖	esi-isä
まつ 25 祭る	kunnioittaa, palvoa	たもくてき 26 多目的	monikäyttöinen
かつよう 27 活用する	hyödyntää	しゃだん 28 遮断する	eristää, erottaa
やわ 29 柔らか	pehmeä	くぎ 30 区切る	jakaa
たたず 31 佇まい	ilmapiiri	いっそう 32 一層	entisestään
きわだ 33 際立たせる	korostaa	こがい 34 戸外	ulkoilma
くうき 35 空気	ilma	なが 36 流れ	virta
てきど 37 適度	maltillinen, kohtuullinen	と い 38 取り入れる	päästää sisään
しつない 39 室内	huoneen sisäpuoli	せいじゃく 40 静寂さ	hiljaisuus
たか 41 高める	korostaa	しぜん 42 自然	luonto
えいきょう 43 影響	vaikutus	う い 44 受け入れる	vastaanottaa
くふう 45 工夫	kekseliäisyys	ずいしょ 46 随所	kaikkiialla
ほどこ 47 施される	päästää näkyviin	たてぐ 48 建具	tilanjakaja
49 いずれも	molemmat	こうおんたしつ 50 高温多湿	korkea lämpötila ja kosteusprosentti
きこう 51 気候	ilmasto	ふうど 52 風土	ilmasto
はぐく 53 育まれる	jalostaa, vaalia	54 いわば	niin sanotusti

55 <small>こきゅう</small> 呼吸する	hengittää	56 <small>かごん</small> 過言	liioittelua
57 <small>さいきん</small> 最近	nykyään	58 インテリア	sisustus
59 <small>もち</small> 用いられる	käytetään	60 <small>ほんらい</small> 本来	alkuperäinen
61 <small>やくわり</small> 役割	tehtävä, rooli	62 <small>とくちょう</small> 特徴	erityispiirre
63 <small>ゆうこう</small> 有効	toimiva		

もんだい わしつ みりよく なん  
 問題 1 和室の魅力は何ですか。

もんだい たてぐ なん  
 問題 2 建具は何ですか。

もんだい わしつ つく だいじ なん  
 問題 3 和室を作るときに大事なことは何ですか。



写真：Istockphoto.com / davidf



## 6. 1日本家屋の2特徴！それは3気候に4対応したもの

とうこうび ねん がつ にち  
5投稿日：2017年9月13日

にほんかおく げんだいかおく ちが すこ み  
日本家屋と6現代家屋の違いを少し見てみましょう。

のき やくわり けんちく  
7軒の8役割を9になう 10建築

や ね の のき にほんかおく のき たてもの もくざい あめ まも  
11屋根の12はじを13伸ばしてできた軒。日本家屋では、軒は建物の14木材を雨から15守る

やくわり も のき げんだい かおく みじか りゆう  
役割を持っていました。その軒。現代の家屋では、短くなってきています。その理由は、

へきめん ぼうすい たてもの ささ きそぶぶん つか  
16壁面には17防水シート、建物を18支える 19基礎部分には20コンクリートが使われるから

かおく あめ つよ  
です。家屋が雨に強くなってきたからです。

げんだいかおく だんねつせい  
現代家屋の21断熱性

にほんかおく ふすま かいへい や ね ほおんせい かいてき しつないおんど  
日本家屋では、22襖の23開閉や24かやぶき屋根の25保温性などで26快適な 27室内温度を

つく げんざい いえ まい まど おくない おんど たも かべ  
作ってきました。それが、現在の家では28窓ガラスで29屋内の30温度を31保ち、壁

だんねつざい い かおく みつべいせい たか かんきせん と つ  
には断熱材を入れています。家屋の32密閉性を33高めるために、34換気扇も35取り付けら

れました。

36 バリアフリー

さいきん いえ こうれいしゃ こども やさ いえづく  
最近の家では、37高齢者や子供に優しい 38家作りが 39されています。

あんしんかおく  
バリアフリーの40安心家屋です。

- 41段差が無い
- 42手すりがある
- 43ゆったりとしたトイレ

はいりよ からだ らく き も あんしんかん う  
といった 44配慮があると、体も楽ですし、45気持ちに 46安心感も 47生まれます。

にほんかおく  
日本家屋の 48 アパートとは

げんざい にほん しゅうごうじゅうたく  
現在の日本の 49 集合住宅は、アパートや 50 マンションです。たくさんの人が 51 入居で

きるように、 52 どんどん 53 高層のものが建築されていきました。

ながや  
54 長屋はアパート

むかし にほん じゅうきょ  
55 昔の日本にも、アパートに 56 あたる住居がありました。それは、長屋です。

えどじだい ながや ひらやづく まど しゅうのう  
57 江戸時代の長屋は 58 平屋作り。59 間取りは 60 コンパクトで、61 収納スペースは 62 ほとんど  
ありませんでした。

しゅってん  
出典 Copyright © うきうき Express , 2019 AllRights Reserved. より抜粋 一部改変

( Lähde:https://ukiuki-express.com/archives/1130.html 14.5.2019. Muokattu. )

にほんかおく 1 日本家屋	japanilainen talo	とくちょう 2 特徴	erityispiirre
きこう 3 気候	ilmasto	たいおう 4 対応する	sopia
とうこうび 5 投稿日	julkaisupäivä	げんだいかおく 6 現代家屋	moderni talo
のき 7 軒	räystäs	やくわり 8 役割	tehtävä, rooli
9 になう	ottaa kantaakseen, tukea	けんちく 10 建築	rakennus, arkkitehtuuri
やね 11 屋根	katto	12 はじ	reuna
の 13 伸ばす	pidentää	もくざい 14 木材	puumateriaali
まも 15 守る	suojella	へきめん 16 壁面	seinäpinta
ぼうすい 17 防水シート	vettä eristävä kerros	ささ 18 支える	kannatella
きそぶぶん 19 基礎部分	perustus	20 コンクリート	betoni
だんねつせい 21 断熱性	lämmöneristävyys	ふすま 22 襖	liukuovi (pahvipintainen)
かいへい 23 開閉	avaaminen ja sulkeminen	24 かやぶき屋根	ruokokatto
ほおんせい 25 保温性	lämmönpitävyys	かいてき 26 快適	mukava

27 室内温度 <small>しつないおんど</small>	huoneenlämpö	28 窓ガラス <small>まど</small>	ikkunalasi
29 屋内 <small>おくない</small>	huoneensisäinen	30 温度 <small>おんど</small>	lämpötila
31 保つ <small>たも</small>	säilyttää	32 密閉性 <small>みっぺいせい</small>	ilmatiiviys
33 高める <small>たか</small>	nostaa	34 換気扇 <small>かんきせん</small>	koneellinen ilmanvaihto
35 取り付けられた <small>とつ</small>	on asennettu	36 バリアフリー	esteetön
37 高齢者 <small>こうれいしゃ</small>	vanhus	38 家作り <small>いえづく</small>	talonrakennus
39 されている	tehdään	40 安心家屋 <small>あんしんかおく</small>	turvallinen talo
41 段差 <small>だんさ</small>	kynnys	42 手すり <small>て</small>	kaide
43 ゆったり	tilava	44 配慮 <small>はいりよ</small>	huomiointi
45 気持ち <small>きも</small>	mieliala	46 安心感 <small>あんしんかん</small>	turvallisuuden tunne
47 生まれる <small>う</small>	syntyä	48 アパート	pienkerrostalo
49 集合住宅 <small>しゅうごうじゅうたく</small>	kerrostalo, useamman talouden jakama rakennus	50 マンション	kerrostalo
51 入居できるように <small>にゅうきよ</small>	jotta voi asua	52 どんどん	nopeasti, rivakasti
53 高層 <small>こうそう</small>	korkea	54 長屋 <small>ながや</small>	pitkätalo
55 昔 <small>むかし</small>	menneet ajat	56 あたる	vastaava, vastata
57 江戸時代 <small>えどじだい</small>	Edo-kausi	58 平屋作り <small>ひらやづく</small>	yksikerroksinen talo
59 間取り <small>まど</small>	pohjapiirros	60 コンパクト	tiivis, kompakti
61 収納スペース <small>しゅうのう</small>	varastotila	62 ほとんどなかった	ei juuri ollut

もんだい  
問題

むかし いえ いま いえ ちが ちが か くだ  
昔の家とくらべて、今の家はどうなっていますか。違うところを3つ書いて下さい。

- 1.
- 2.
- 3.

## 7. 「<sup>1</sup>能」と「<sup>2</sup>狂言」の違い

能は<sup>3</sup>歴史や<sup>4</sup>神話などの<sup>5</sup>物語を<sup>6</sup>題材にした<sup>7</sup>幻想的<sup>8</sup>かつ<sup>9</sup>悲劇的な<sup>10</sup>内容です。

そして、狂言は<sup>11</sup>一般庶民の<sup>12</sup>日常生活を題材にした<sup>13</sup>喜劇的な内容です。また、

<sup>14</sup>台詞にも違いがあり、能は「<sup>15</sup>～にて候」という<sup>16</sup>文語調です。

<sup>17</sup>一方、狂言は<sup>18</sup>室町時代に庶民の間で使われていた<sup>19</sup>会話文が<sup>20</sup>ベースなので、

「<sup>21</sup>～でござる」という<sup>22</sup>口語調です。<sup>23</sup>さらに、能は音楽や<sup>24</sup>舞踊の<sup>25</sup>要素が強く、

内容も<sup>26</sup>象徴的です。狂言は台詞と<sup>27</sup>仕草に<sup>28</sup>重点を置いた<sup>29</sup>写実的な内容です。

<sup>30</sup>登場人物も大きく<sup>31</sup>異なり、能では物語の中の登場人物や<sup>32</sup>歴史上の有名な

<sup>33</sup>武将などが<sup>34</sup>主役です。狂言では<sup>35</sup>名もない普通の庶民や<sup>36</sup>大名が主役です。それで、

能では<sup>37</sup>お面を付けて<sup>38</sup>演じることが多いです。一方で、狂言は<sup>39</sup>基本的に<sup>40</sup>素顔で演

じています。また、能は<sup>41</sup>1曲が1時間を<sup>42</sup>越し、<sup>43</sup>人数も10人<sup>44</sup>ほどですが、狂言は

1曲が約20分で、人数も<sup>45</sup>わずか2～3人ほどです。

出典 Copyright (c) 2009 和の風情～日本の伝統～ All Rights Reserved. より抜粋 一部改変

(Lähde: <http://www.wahuzei.com/fun/nou.html> 15.5.2019. Muokattu.)

<sup>1</sup> 能	japanilainen naamiotanssiteatteri	<sup>2</sup> 狂言	japanilainen koominen tarinankerronta
<sup>3</sup> 歴史	historia	<sup>4</sup> 神話	mytologia
<sup>5</sup> 物語	tarina	<sup>6</sup> 題材	aihe
<sup>7</sup> 幻想的	maaginen, fantasia	<sup>8</sup> かつ	sekä
<sup>9</sup> 悲劇的	traaginen	<sup>10</sup> 内容	sisältö
<sup>11</sup> 一般庶民	tavallinen rahvas	<sup>12</sup> 日常生活	arkielämä

13 喜劇的 <small>きげきてき</small>	koominen	14 台詞 <small>せりふ</small>	vuorosanat
15 ~にて候 <small>そうろう</small>	~です	16 文語調 <small>ぶんごちょう</small>	klassisen kirjakielen tyyli
17 一方 <small>いっぽう</small>	toisaalta	18 室町時代 <small>むろまちじだい</small>	Muromachi-kausi (1333-1573)
19 会話文 <small>かいわぶん</small>	dialogi	20 ベース	pohja
21 ~でござる	~です	22 口語調 <small>こうごちょう</small>	arkisen puhekielen tyyli
23 さらに	lisäksi	24 舞踊 <small>ぶよう</small>	tanssi
25 要素 <small>ようそ</small>	elementti	26 象徴的 <small>しょうちょうてき</small>	symbolinen
27 仕草 <small>しぐさ</small>	eleet	28 重点 <small>じゅうてん</small>	painotus
29 写実的 <small>しゃじつてき</small>	realistinen	30 登場人物 <small>とうじょうじんぶつ</small>	henkilöhahmo
31 異なる <small>こと</small>	erota	32 歴史上の <small>れきしじょう</small>	historiallinen
33 武将 <small>ぶしょう</small>	kenraali	34 主役 <small>しゅやく</small>	pääosa
35 名もない <small>な</small>	tuntematon, nimetön	36 大名 <small>だいみょう</small>	lääninherra
37 お面 <small>めん</small>	naamio	38 演じる <small>えん</small>	esiintyä
39 基本的 <small>きほんてき</small>	yleensä	40 素顔 <small>すがお</small>	paljaat kasvot
41 1曲 <small>きょく</small>	yksi näytelmä	42 越す <small>こ</small>	ylittää
43 人数 <small>にんずう</small>	henkilömäärä	44 ほど	noin
45 わずか	vähäinen, vain		

もんだい  
問題

のう きょうげん ちが か くだ  
能と狂言の違いを3つ書いて下さい。

- 1.
- 2.
- 3.

## 8. 日本にほんの家いえクイズ

YES か NO で答えましょう。

問題 1 もんだい 1 げんかん 玄関くつぬに靴くつを脱ぐ 2 スペースがあり、靴くつで部屋へやに入はいってはいけない。 YES NO

問題 2 もんだい 2 お風呂ふろの中なかで服ふくぬを脱ぐ。 YES NO

問題 3 もんだい 3 せんたくき洗濯機だいどころが 4 台所にある。 YES NO

問題 4 もんだい 4 せんめんだい洗面台たくさんがたくさんある。 YES NO

問題 5 もんだい 5 あみど網戸がある。 YES NO

問題 6 もんだい 6 せんたくもの洗濯物かんそうきは 8 かわ乾燥機ぜんぜんで 9 ほ乾かすので、全然干さない。 YES NO

しゅってん 出典 © 2011–2019 日刊にっかんニュージーランドライフ

(Lähde:<https://nzlife.net/archives/11298> 15.5.2019.)

<small>げんかん</small> 1 玄関	eteinen	2 スペース	tila
<small>せんたくき</small> 3 洗濯機	pesukone	<small>だいどころ</small> 4 台所	keittiö
<small>せんめんだい</small> 5 洗面台	lavuaari	<small>あみど</small> 6 網戸	verkko-ovi
<small>せんたくもの</small> 7 洗濯物	pyykki	<small>かんそうき</small> 8 乾燥機	kuivausrumpu
<small>かわ</small> 9 乾かす	kuivata	<small>ほ</small> 10 干す	ripustaa kuivumaan